

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 67 (1976)

**Heft:** 16

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

### Sitzungen – Séances

#### Vorstand des SEV

249. Sitzung / 9. 6. 1976 in Bern / Vorsitz: H. Elsner

In Erledigung laufender, vereinsinterner Geschäfte genehmigte der Vorstand das Budget 1977, den Jahresbericht 1975 sowie die Anträge an die 92. (ordentliche) Generalversammlung vom 4. September 1976 in Weinfelden und erklärte sich gleichzeitig mit der Durchführung der GV 1977 in Luzern (mit Damen) einverstanden.

Im weiteren stimmte der Vorstand (ebenfalls zuhanden der GV 1976) per 1. 1. 1977 der Einführung eines neuen Beitragschemas für Kollektivmitglieder aus Werkskreisen, welche gleichzeitig Mitglieder des VSE sind, zu. Das neue Schema lehnt sich eng an das vom VSE für seine Mitglieder ab 1977 anzuwendende System an.

Die zuhanden der GV 1976 erarbeitete Revision der Statuten des VSE nahm der Vorstand des SEV ebenfalls zur Kenntnis. Wy

#### Comité de l'ASE

249<sup>e</sup> séance / 9. 6. 1976 à Berne / Présidence: M. H. Elsner

S'occupant des affaires internes courantes de l'ASE, le Comité approuva le budget de 1977, le rapport annuel sur l'exercice de 1975, ainsi que les propositions à la 92<sup>e</sup> Assemblée générale (ordinaire), du 4 septembre 1976, à Weinfelden, et se déclara en outre d'accord que l'Assemblée générale de 1977 se tiende à Lucerne, les dames accompagnantes étant également invitées.

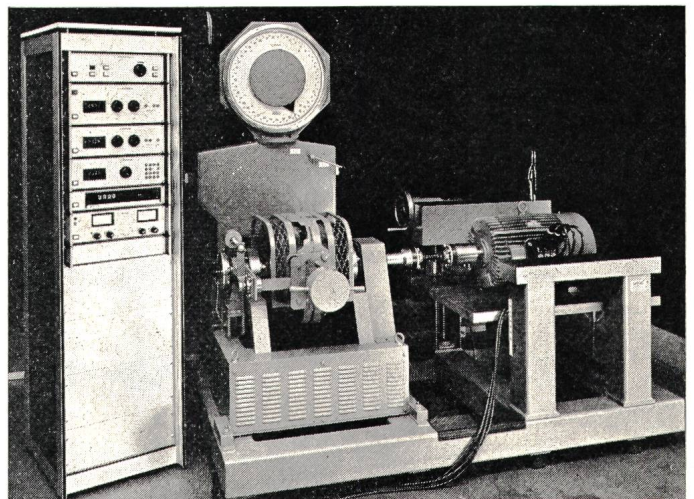
Le Comité approuva ensuite, à l'intention de l'Assemblée générale de 1976, l'introduction, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1977, d'un nouveau schéma des cotisations des entreprises électriques membres collectifs de l'ASE et de l'UCS, très analogue à celui qui sera appliqué en 1977 par l'UCS à ses membres.

Pour terminer, le Comité prit connaissance de la revision des statuts de l'UCS, préparée pour l'Assemblée générale de 1976 de celle-ci. Wy

### Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

**Neuer Motorenprüfstand im SEV.** Als Erweiterung der bisherigen beschränkten Prüfmöglichkeit der Materialprüfanstalt des SEV wurde ein neuer Motorenprüfstand gebaut, auf dem Gleich- und Wechselstrommotoren bis zu einem Drehmoment von 400 Nm (entspricht 60 kW bei 1500 U/min) getestet werden können.

Eine Spezialanfertigung des Aufspanntisches mit motorischer Höhenverstellung sowie das Kupplungssystem mit einer im Fahrzeugbau verwendeten verschiebbaren Gleichlaufgelenkwelle lassen ein sehr schnelles und rationelles Aufspannen aller Prüflinge mit Norm-Wellenenden zu. Zwei vom Prüfling angetriebene Weichstahlscheiben rotieren in einem von Induktionsspulen erzeugten Magnetfeld. Die in den luftgekühlten Scheiben entstehenden Wirbelströme bewirken den Bremsseffekt. Der als Drehmomentwaage ausgebildete Stator mit den Magnetspulen ist direkt mit einer Anzeigewaage gekoppelt. Der selbstgebaute Steuer- schrank dient zur Fernsteuerung der Speisespannung und zur



elektronischen Regelung des Bremsmomentes. Ebenfalls erfolgt hier die elektronische Erfassung aller wichtigen Kenngrößen des Prüflings, wie Spannung, Strom, Aufnahmeleistung und Drehzahl.

Mit diesem leistungsfähigen Prüfstand ist es möglich, verschiedene Testversuche an Motoren kurzfristig durchzuführen. Der Stand entspricht einem Bedürfnis, da in den letzten Jahren besonders im Bereich der explosionsgeschützten Motoren vermehrt grössere Leistungseinheiten zur sicherheitstechnischen Prüfung eingereicht werden. H

## Mitteilung aus den Technischen Prüfanstalten des SEV Communiqué des Institutions de contrôle de l'ASE

### Provisorische Sicherheitsvorschrift für Kleingleichrichter

Von den provisorischen Sicherheitsvorschriften für Kleingleichrichter, TP 221/1B-d vom 7. Juni 1975, wurde die 3. Auflage, TP 221/1C-d mit Gültigkeitsdatum 14. August 1976, herausgegeben. Die Anforderungen und Prüfbestimmungen dieser Neuauflage wurden nicht geändert, jedoch ist die Geltungsdauer von 5 Jahren eingebaut worden.

### Prescription de sécurité provisoire pour les petits redresseurs

Les prescriptions de sécurité provisoires pour les petits redresseurs, TP 221/1B-d du 7 juin 1975 ont été réimprimées. La 3<sup>e</sup> édition TP 221/1C-d est valable du 14 août 1976. Les spécifications et dispositions techniques n'ont pas changé, mais la durée de validité est limitée à 5 ans.

## Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich der Technischen Zentralstelle des SEV, Postfach, 8034 Zürich, einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- redaktionelle und
- technische

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittsziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften	E Einführungsblatt <sup>1) 2)</sup>
QV Qualitätsvorschriften	Z Zusatzbestimmungen <sup>1) 2)</sup>
R Regeln	VP Vollpublikation
L Leitsätze	U Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

A l'instigation des Comités Techniques compétents du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à la Section Technique de l'ASE, Case postale, 8034 Zurich.

Nous prions les personnes intéressés de distinguer dans leurs remarques

- celles d'ordre rédactionnel
- celles d'ordre technique

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant au Secrétariat Administratif de l'ASE, Service des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	E Feuille d'introduction <sup>1) 2)</sup>
QV Prescriptions de qualité	Z Dispositions complémentaires <sup>1) 2)</sup>
R Règles	VP Publication intégrale
L Recommandations	U Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate»

Fachkollegium 59 des CES

Einsprachetermin: 4. September 1976

### Normes de l'ASE dans le domaine «Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques»

Commission Technique 59 du CES

Délai d'observations: 4 septembre 1976

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3310.1976 1re/f	R, E <sup>1)</sup>	2.50/2.–	Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques de chauffage des locaux de type à accumulation de chaleur	531 (1975) 1re	38.–
3310.1976 1./d	R, E <sup>1)</sup>	2.50/2.–	Messverfahren zur Ermittlung des Gebrauchswertes von elektrischen Raumheizapparaten des Speichertyps für Haushalt		

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Sicherheit elektrischer Haushaltapparate»

Fachkollegium 61 des CES

Einsprachetermin: 4. September 1976

### Normes de l'ASE dans le domaine «Sécurité des appareils électrodomestiques»

Commission Technique 61 du CES

Délai d'observations: 4 septembre 1976

1054-22.1976 *) 1re/f	SV, Z <sup>1)</sup>	15.–/10.–	Jouets électriques (alimentés par le réseau)	335-22 (1975) 1re	40.–
1054-22.1976 *) 1./d	SV, Z <sup>1)</sup> , U	15.–/10.–	Netzgespiesene, elektrische Spielzeuge	335-22 (1975) 1.	40.–
1054-23.1976 *) 1re/f	SV, Z <sup>1)</sup>	15.–/10.–	Appareils destinés aux soins de la peau ou des cheveux	335-23 (1975) 1re	23.–
1054-23.1976 *) 1./d	SV, Z <sup>1)</sup> , U	15.–/10.–	Apparate zur Haut- oder Haarpflege	335-23 (1975) 1.	23.–

\*) Nur mit den Basis-Publikationen SEV 1054-1.1973, inkl. Änderung SEV 1054-1.1975 und CEI 335-1(1970), inkl. Änderung Nr. 1 zu Publ. 335-1 und Publ. 335-1A gültig.

\*) Valable seulement avec les publications de base ASE 1054-1.1973, y compris Modification ASE 1054-1.1975 et 335-1(1970), y compris Modification No 1 à la Publ. 335-1 et Publ. 335-1A de la CEI.

**Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet  
«Hausinstallationen»**

Fachkollegium 64 des CES  
Einsprachetermin: 4. September 1976

**Normes de l'ASE dans le domaine  
«Installations intérieures»**

Comité Technique 64 du CES  
Délai d'observations: 4 septembre 1976

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
1000.1974 2./d	SV	4.-/3.-	Änderungen zur 2. Auflage der Hausinstallationsvorschriften des SEV 36 Zusätzliche Anforderungen an Energieverbraucher 36 110 Anschlußstelle .1 (geänderte Ziffer) 43 4 Steckvorrichtungen 43 410 Allgemeines .2 (geänderte Ziffer mit Steckdosentabelle) 43 440 Anordnung und Montage der Steckvorrichtungen .10 (geänderte Ziffer; Fristverlängerung)		
1000.1974 2e/f	SV	4.-/3.-	Modifications à la 2 <sup>e</sup> édition des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures 36 Exigences supplémentaires pour les récepteurs d'énergie 36 110 Raccordement .1 (chiffre modifié) 43 4 Dispositifs conjoncteurs 43 410 Généralités .2 (chiffre modifié avec tableau de prises) 43 440 Disposition et montage des dispositifs conjoncteurs .10 (chiffre modifié; prolongation du délai)		

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC)  
Comité européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)**

**Ausschreibung europäischer Normen des CENELEC**

Der vorliegende Entwurf dieser europäischen Normen – EN – wurde durch das Unterkomitee 31-4 des Technischen Komitees 31 ausgearbeitet und trägt folgenden Titel:

EN 50 034, Mai 1976, *Elektrische Betriebsmittel für explosible Atmosphäre*. Betriebsmittel für Zündschutzart «e»: Erhöhte Sicherheit – Akkumulatoren.

Europäische Normen – EN – sind für alle Mitglieder gleichlautend und können dementsprechend vom SEV nur unverändert übernommen werden.

Das Dokument liegt dreisprachig, Deutsch, Französisch und Englisch vor.

Die Interessenten werden zur Stellungnahme zur ausgeschriebenen EN eingeladen.

Kopien dieser EN können bei der Technischen Zentralstelle des SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen sind bis *spätestens 10. September 1976* in doppelter Ausführung an die Technische Zentralstelle des SEV einzusenden. Sollten bis zu diesem Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessenten keine Einwände gegen die Annahme dieser europäischen Norm bestehen.

**Mise à l'enquête publique  
de projets d'harmonisation du CENELEC**

Le présent projet de normes européennes – EN – a été élaboré par le Sous-Comité 31-4 du Comité Technique 31 et porte le titre suivant:

EN 50 034, Mai 1976, *Matériel électrique pour atmosphères explosibles. Matériels en protection «e»: Sécurité augmentée – Batteries d'accumulateurs.*

Les normes européennes – EN – sont identiques pour tous les membres d'organisation et ne peuvent être adoptées de l'ASE que sans modifications.

Le document existe en trois langues, soit en allemand, anglais et français.

Les intéressés sont priés de donner leur avis au sujet de cette norme européenne.

Des copies de ce document peuvent être obtenues auprès de la Section Technique de l'ASE, Seefeldstrasse 301, Case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles doivent être adressées en deux exemplaires à la Section Technique de l'ASE *jusqu'au 10 septembre 1976 au plus tard*. Dans le cas où aucune observation ne nous parviendrait d'ici cette date, nous admettons que les intéressés ne s'opposent pas à l'adoption de cette norme européenne.

## Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind, bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften E Einführungsblatt <sup>1) 2)</sup>  
 QV Qualitätsvorschriften Z Zusatzbestimmungen <sup>1) 2)</sup>  
 R Regeln VP Vollpublikation  
 L Leitsätze U Übersetzung

<sup>1)</sup> Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

<sup>2)</sup> Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente au Secrétariat Administratif de l'ASE, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich, aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité E Feuille d'introduction <sup>1) 2)</sup>  
 QV Prescriptions de qualité Z Dispositions complémentaires <sup>1) 2)</sup>  
 R Règles VP Publication intégrale  
 L Recommandations U Traduction

<sup>1)</sup> Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

<sup>2)</sup> Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Sicherheit elektrischer Haushaltapparate»

Fachkollegium 61 des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. August 1976

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 67(1976)9, S. 482, 483

### Normes de l'ASE dans le domaine «Sécurités des appareils électrodomestiques»

Comité Technique 61 du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> août 1976

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 67(1976)9, p. 482, 483

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
1054-17.1976 *) 1 <sup>re</sup> /f	SV, Z <sup>1)</sup>	15.-/10.-	Couvertures, coussins et matelas chauffants électriques	335-17 (1974) 1 <sup>re</sup>	88.50
1054-17.1976 *) 1./d	SV, Z <sup>1)</sup> , U	15.-/10.-	Elektrisch geheizte Decken, Kissen und Matratzen	335-17 (1974) 1.	88.50

\*) Nur mit den Basis-Publikationen SEV 1054-1.1973, inkl. Änderung SEV 1054-1.1975 und CEI 335-1(1970), inkl. Änderung Nr. 1 zu Publ. 335-1 und Publ. 335-1A gültig.

\*) Valable seulement avec les publications de base ASE 1054-1.1973, y compris Modification ASE 1054-1.1975 et 335-1(1970), y compris Modification No 1 à la Publ. 335-1 et Publ. 335-1A de la CEI.

### Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Hausinstallationen»

Fachkollegium 64 des CES

Datum des Inkrafttretens: 1. August 1976

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 66(1975)18, S. 1037

### Normes de l'ASE dans le domaine «Installations intérieures»

Comité Technique 64 du CES

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> août 1976

Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 66(1975)18, S. 1037

1000.1974 2./d	SV	*)	Änderungen zur 2. Auflage der Hausinstallationsvorschriften des SEV 43 330 Anordnung der Schalter .4 (fällt weg) 48 22 Hebe- und Förderanlagen 48 225.2 (fällt weg als Folge der Streichung von 43 330.4)		
1000.1974 2./f	SV	*)	Modifications à la 2 <sup>e</sup> édition des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures 43 330 Disposition des interrupteurs .4 (supprimé) 48 22 Installations de levage et de transport 48 225.2 (supprimé par suite de la suppression de 43 330.4)		

\*) Werden als Einzelblätter erscheinen und zusammen mit weiteren bereits in Kraft gesetzten Änderungen sowie mit den inzwischen veröffentlichten Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates voraussichtlich im Herbst 1976 herausgegeben.

\*) Seront publiées probablement en automne 1976 sous forme de feuilles séparées et paraîtront en même temps que d'autres modifications déjà mises en vigueur ainsi qu'avec les communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort déjà publiées.



**Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Schweizerische Gesellschaft für Automatik (SGA)  
Groupement de l'Electronique de Suisse Occidentale  
(GESO)**

**unter Mitwirkung der  
Eidg. Techn. Hochschule Lausanne (ETHL)**

### **Einladung zur Einreichung von Beiträgen**

Informations- und Diskussionstagung über:  
**Verdrahtete Logik oder programmierbare Logik?**

22. und 23. März 1977, Lausanne/Schweiz

Neue Technologien stellen den Ingenieur in der Entwicklung, der Herstellung sowie bei der Anwendung vor die Wahl zwischen traditionellen Methoden der verdrahteten Logik (Schalt- und Relaisysteme, einfache integrierte Schaltungen) und modernen Methoden, welche die Programmierung einer Standardausrüstung benützen (programmierbare Automaten, Mikroprozessoren und Minicomputer).

Ziel dieser Tagung ist es, einen allgemeinen Überblick der neuen Technologien und ihrer Anwendungen zu vermitteln (Einführungsvorträge) und eine Gegenüberstellung der älteren und neueren Verfahren zu bieten (Anwendungsvorträge).

Es ist wünschenswert, dass die Anwendungsvorträge die Vor- und Nachteile der beiden Technologien klar herausstellen, insbesondere: technische Leistungen, Flexibilität, Zuverlässigkeit, Unterhalt, wirtschaftliche Aspekte, Betriebserfahrungen usw.

Die Einführungsvorträge sollten sich nicht ausschliesslich auf ein Produkt beschränken, sondern grundlegende Konzepte und Auswahlkriterien hervorheben.

Die Vorträge können in Französisch, Deutsch oder Englisch gehalten werden.

Interessierte Autoren werden gebeten, im Hinblick auf die Auswahl der Vorträge, eine Zusammenfassung ihres Beitrages bis zum 1. November 1976 an folgende Adresse einzureichen:

*Prof. J.-D. Nicoud  
Dpt. d'électricité-EPFL  
Ch. de Bellerive 16  
CH-1007 Lausanne/Suisse*

Ab 1. Dezember 1976 werden die Autoren über die Annahme oder Ablehnung ihres Beitrages orientiert. Der vollständige Text der Arbeiten sollte bis zum 1. Februar 1977 in der Form abgeliefert werden, die eine Reproduktion im Offsetverfahren erlaubt (Einführungsvorträge: max. 15 Seiten, Anwendungsvorträge: max. 10 Seiten). Diese Dokumente werden den Teilnehmern vor der Tagung abgegeben.

Das wissenschaftliche Komitee: SEV Prof. R. Dessoulavy  
SGA Dr. M. Cuénod  
ETHL Prof. J.-D. Nicoud  
GESO J.-P. Vuille

Zu dieser Tagung werden auch Mitglieder der folgenden Organisationen eingeladen:

- Schweizerische Gesellschaft für Feintechnik (SGFT)
- Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE), Swiss Section und Region 8
- European Association for Microprocessing and Microprogramming (EUROMICRO)

**Association Suisse des Electriciens (ASE)  
Association Suisse pour l'Automatique (ASSPA)  
Groupement de l'Electronique de Suisse Occidentale  
(GESO)**

**avec le concours de  
l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)**

### **Appel aux conférenciers**

Journées d'information et de discussion sur le thème:  
**Logique câblée ou logique programmée?**

22 et 23 mars 1977, Lausanne/Suisse

L'apparition de nouvelles techniques pose à maints concepteurs réalisateurs ou utilisateurs le problème du choix entre les moyens traditionnels de la logique câblée (systèmes à contacts et relais, à circuits intégrés simples) et ceux plus récents qui font appel à la programmation d'un équipement standard (automates programmables, microprocesseurs, miniordinateurs).

Le but de ces Journées est de permettre une présentation générale de ces nouvelles techniques et de leur utilisation (exposés tutoriaux) et une confrontation de leurs performances en regard de celles des systèmes logiques traditionnels (exposés d'applications).

Il est souhaité que les exposés d'applications mettent en évidence les avantages et inconvénients des deux technologies, notamment: performances, souplesse, fiabilité, maintenance, aspect économique, expériences d'exploitation, etc. ...

Les exposés généraux ne doivent pas se limiter à la présentation d'un produit, mais dégager des concepts fondamentaux et les critères de choix.

Les contributions peuvent être présentées en français, allemand ou anglais.

Les auteurs intéressés sont priés de soumettre en vue de la sélection des conférences un résumé de leur contribution avant le 1<sup>er</sup> novembre 1976 à l'adresse suivante:

*Prof. J.-D. Nicoud  
Dpt. d'électricité-EPFL  
Ch. de Bellerive 16  
CH-1007 Lausanne/Suisse*

Les auteurs seront avisés de l'acceptation ou du refus de leur proposition dès le 1<sup>er</sup> décembre 1976. Les textes définitifs (exposés didactiques: 15 pages maximum; exposés d'applications: 10 pages maximum) des conférences acceptées devront être transmis avant le 1<sup>er</sup> février 1977 sous une forme permettant la reproduction offset en vue de la distribution aux participants.

Comité scientifique: ASE Prof. R. Dessoulavy  
ASSPA Dr. M. Cuénod  
EPFL Prof. J.-D. Nicoud  
GESO J.-P. Vuille

A cette manifestation sont également invités les membres des sociétés suivantes:

- Association suisse de microtechnique (ASMT)
- Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE), section suisse et Région 8
- European Association for Microprocessing and Microprogramming (EUROMICRO)

## Veranstaltungen des SEV und des VSE – Manifestations de l'ASE et de l'UCS

<b>1976</b> <b>3.9.–4.9.</b>	<b>Weinfelden</b>	<b>Jahresversammlungen des SEV und VSE</b>	<b>(Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich)</b>
<b>21.9.</b>	<b>Lausanne</b>	<b>Production et compensation optimales des puissances réactives</b>	<b>Zusammen mit: Verband Schweizerischer Elektrizitäts- werke, VSE (Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich)</b>
<b>11.11.</b>	<b>Biel</b>	<b>Moderne Technologien in der Elektronik</b>	<b>(Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich)</b>

## Weitere Veranstaltungen – Autres communications

Datum – Date	Ort – Lieu	Organisiert durch – Organisé par	Thema – Sujet
<b>1976</b>			
23. 8.–28. 8.	Dubrovnik	International Center for Heat and Mass Transfer (Inf.: Dr. Zoran Zaric, Boris Kidrich Institute of Nuclear Sciences, P.O. Box 522, Belgrad)	Heat Disposal from Power Generation
25. 8.– 2. 9.	Paris	CIGRE, Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques à haute tension (Inf.: Boulevard Haussmann, F-75 Paris 8e)	Session de la CIGRE 1976
31. 8.– 2. 9.	Düsseldorf	Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie électrique (UNIPED) und Electric Vehicule Council (USA) (Inf.: VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich)	4. Internationales Symposium über Elektrofahrzeuge
1. 9.– 4. 9.	Zürich	<b>E.I.R. (Inf.: Dr. A. Furrer, 5303 Würenlingen)</b>	<b>Kristallfeldeffekte in Metallen und Legierungen</b>
1. 9.– 6. 9.	Zürich	<b>Vereinigung schweizerischer Messen und Ausstellungen (Inf.: ZÜSPA, Thurgauerstrasse 7, 8050 Zürich)</b>	<b>FERA</b>
7. 9.–10. 9.	Stuttgart	VGB Technische Vereinigung der Grosskraftwerks- betreiber e.V. (Inf.: Klinkenstr. 27–31, Postfach 1791, D-4300 Essen)	Kongress «Kraftwerke 1976»
11. 9.–26. 9.	Lausanne	<b>(Inf.: Palais de Beaulieu, 1200 Lausanne)</b>	<b>Comptoir Suisse</b>
14. 9.–17. 9.	Rom	Verband Deutscher Elektrotechniker e. V. (Inf.: VDE-Zentralstelle «Tagungen», Stresemannallee 21, D-6 Frankfurt/Main 70)	6th European Microwave Conference 1976
21. 9.–24. 9.	Toulouse	EUREL (Inf.: LAAS-CNRS, 7 av. du Colonel-Roche, 31400 Toulouse)	ESSCIRC 76
22. 9.–24. 9.	Warschau	Technical University of Wrocław (Inf.: EMC Symposium, ul. Wybrzete Wyspińskiego 27, P-50-370 Wrocław)	Third International Electromagnetic Compatibility Symposium
27. 9.–30. 9.	Paris	Deuxième Colloque Européen sur les Transmissions par Fibres Optiques (Inf.: Secrétariat Général: 11, rue Hamelin, F-75783 Paris Cédex 16)	2e Colloque Européen sur les Transmissions par Fibres Optiques
5. 10.–12. 10.	Tiflis	State Committee for Standards of the Council of Ministers of USSR (Inf.: Leninsky pr. 9, Moscow M-49, 117049)	Herbsttagung der CEE
11. 10.–15. 10.	Liège	Union Internationale d'Electrothermie (UIE) (Inf.: Schweiz. Kommission für Elektrowärme (SKEW), Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich)	8. Internationaler Elektrowärme-kongress (UIE)
12. 10.–14. 10.	San Giorgio Maggiore Venice	EUROMICRO (Inf.: Organizing Chairperson Mariagiovanna Sami, Politecnico Istituto di Elettr., Piazza Leonardo da Vinci, 32, I-20133 Milano)	EUROMICRO
13. 10.–14. 10.	Köln	Energiewirtschaftliches Institut an der Universität Köln	Preisbildung in der Energiewirtschaft
14. 10.–15. 10.	Fribourg	<b>Schweiz. Gesellschaft für Automatik (Inf.: Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich)</b>	<b>Systemtheorie, Kybernetik und Operations Research in Technik, Wirtschaft und Verwaltung</b>
19. 10.–21. 10.	Zürich	<b>Golden Gate Enterprises, Inc., (Inf.: P.-J. Hargitay, c/o Dr. Rudolf Farner, Public Relations Agentur, Oberdorfstrasse 28, 8001 Zürich)</b>	<b>Semicon/Europa '76</b>

Für Kurse des VDI-Bildungswerkes sind Anfragen zu richten an: Kommission für Weiterbildung des Ingenieurs und des Architekten, Sekretariat c/o ETHZ, Tannenstrasse 1, 8006 Zürich

Für Weiterbildungskurse des SIA / Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein sind Anfragen zu richten: SIA, Postfach, 8039 Zürich

Datum – Date	Ort – Lieu	Organisiert durch – Organisé par	Thema – Sujet
<b>1976</b>			
19. 10.–21. 10.	Lausanne	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (Inf.: Secrétariat des Journées d'électronique, ch. de Bellerive 16, 1007 Lausanne)	Journées d'électronique 76 Journées de microtechnique 76
26. 10.–29. 10.	Amsterdam	Vereniging voor Opervlaktechnieken van Metalen (Inf.: Organisatie Bureau Amsterdam B.V., P.O. Box 7205, NL-Amsterdam)	Interfinish 76
9. 11.	Bern	Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft, SLG (Inf.: Sekretariat, Postfach, 8034 Zürich)	SLG-Tagung «Leuchten»
15. 11.–18. 11.	Liège	Association des Ingénieurs Electriciens sortis de l'Institut Electrotechnique Montefiore A. I. M. (Inf.: 31, Rue Saint Gilles, B-4000 Liège)	Journées Internationales d'Etude L'Hydrogène et ses Perspectives
23. 11.–25. 11.	Rom	Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit (Inf.: Generalsekretariat, 4, rte des Morillons, Case postale 1, 1211 Genève; SUVA, Abt. Unfallverhütung, Postfach, 6002 Luzern)	4. Internationales Colloquium über die Verhütung von Arbeitsunfällen und Berufskrankheiten durch Elektrizität «Elektronik und Sicherheit»
<b>1977</b>			
16. 4.–25. 4.	Basel	Schweizer Mustermesse Basel (Inf.: 4021 Basel)	61. Schweizer Mustermesse
3. 5.– 6. 5.	Venedig	EUREL/IEEE (Inf.: AEI, Viale Monza 259, I-20126 Milano)	Eurocon '77
3. 6.–10. 6.	Montreux	Internationales Fernsehsymposium (Inf.: Direktion, Postfach 97, 1820 Montreux)	Internationales Fernsehsymposium und Technische Ausstellung
21. 6.–25. 6.	Moskau	(Inf.: WELC Ministry for Electrical Engineering Industries, Kalinina prospect 19, Moscow, 9-19, USSR)	World Electrotechnical Congress Elektro '77
28. 6.–30. 6.	Montreux	EMC Symposium and Technical Exhibition (Inf.: T. Dvorak, ETH-HF, 8092 Zürich, ETH)	Electromagnetic Compatibility '77
8. 8.–12. 8.	Toronto	Canadian Information Processing Society (Inf.: 212, King Street West, Suite 214, Toronto, Ontario, Canada M5H 1 K5)	IFIP Congress 77
6. 9.–10. 9.	Basel	Schweizer Mustermesse, Basel (Inf.: Ineltec-Sekretariat, c/o Schweizer Mustermesse, Postfach, 4021 Basel)	Ineltec
17. 10.–22. 10.	Budapest	Ungarischer Elektrotechnischer Verein (Inf.: P.O.B. 451, H-1372 Budapest)	3. Leistungselektronik-Konferenz Budapest '77

### Jahres- und Generalversammlungen – Assemblées annuelles et générales

Datum – Date	Ort – Lieu	Organisiert durch – Organisé par	Thema – Sujet
<b>1976</b>			
9. 9.–10. 9.	Vaduz	Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (Inf.: Rütlistrasse 3A, 5401 Baden)	Hauptversammlung 1976
22. 9.	Zürich	Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz (Inf.: Sekretariat, Postfach 13, 4600 Olten)	47. Vereinsversammlung
23. 9.–25. 9.	Genf	Gesellschaft ehem. Studierender der ETH (GEP) (Inf.: Sekretariat, Staffelstrasse 12, 8045 Zürich)	Generalversammlung
8. 10.	Sion	Caisse de Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (Inf.: UCS, case postale 3295, 8023 Zürich)	Assemblée générale 1976

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein,  
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01/53 20 20.

**Redaktionen:**

SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/53 20 20.  
VSE, Bahnhofplatz 3, Postfach, 8023 Zürich, Tel. 01/27 51 91.

**Redaktoren:**

**Elektrotechnik:** A. Diacon (Herausgabe und allgemeiner Teil), SEV  
Dr. H.P. Eggenberger (technischer Teil), SEV  
**Elektrizitätswirtschaft:** J. Mutzner, Dipl. Ing. ETH, VSE

**Inseratenverwaltung:** Bulletin des SEV/VSE, Rüdigerstrasse 12,  
Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/25 03 15–18.

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin des SEV/VSE, Rüdigerstrasse 1,  
Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/36 71 71.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Am Anfang des Jahres  
wird ein Jahreshft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV 1 Ex. gratis.  
Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 120.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 140.–.  
Einzelnummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.–.  
(Sondernummern: auf Anfrage)

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Druck:** Druckerei Winterthur AG, Postfach 1084, 8401 Winterthur.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301,  
8008 Zurich, tél. 01/53 20 20.

**Rédactions:**

ASE, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/53 20 20.  
UCS, Bahnhofplatz 3, case postale, 8023 Zurich, tél. 01/27 51 91.

**Rédacteurs:**

**Electrotechnique:** A. Diacon (édition et partie générale), ASE  
Dr. H.P. Eggenberger (partie technique), ASE  
**Economie électrique:** J. Mutzner, ing. dipl. EPF, UCS

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Rüdigerstrasse 12,  
case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/25 03 15–18.

**Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Rüdigerstrasse 1,  
case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/36 71 71.

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au début  
de chaque année.

**Abonnement:** Pour tous les membres de l'ASE 1 ex. gratuit.  
Abonnement en Suisse: par an fr. 120.–, à l'étranger: par an fr. 140.–.  
Prix de numéros isolés: en Suisse fr. 10.–, à l'étranger fr. 12.–.  
(Numéros spéciaux: sur demande)

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

**Impression:** Druckerei Winterthur AG, case postale 1084, 8401 Winterthur.